FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec District No. 186 Portneuf S. District No. 2 {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 {in / dans} La Paroisse de Deschambault (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Arthur Arcand {Enumerator. / Recenseur.} 10 Juin

Dist. 186 Enu. 3

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, tenement or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration. If an immigrant. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm", "in mine", "in factory", "in foundry shop", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "à la ferme", "à la mine", "à la manufacture", "à la fonderie", "à la pharmacie", etc.	If sick or employed in 1910 at chief occupation or trade. / Si malade ou employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires mentionnés dans la colonne précédente, s'il y en a.	List of numbers not home when employed by the hour.—Canada. / Liste des numéros qui ne sont pas à la maison pendant les heures employées par l'heure.—Canada.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents. / Contre accidents.	Cost of insurance in column preceding. / Coût de l'assurance mentionnée dans la colonne précédente.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 20 years of age. College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 20 ans. Collège, Couvent ou Université.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
22	22	Paquet David	Deschambault	M	Chef	M	Mars	1876	35	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				Pc													an	an	F			
		Clotilde	"	F.	Epouse	M	Decembre	1875	35	Que			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	an	an	F			
		Marie Louise	"	F.	fille	C	Juillet	1904	6	Que			Francais	Canadien	Cath. R.																	6	an	an	F			
		Gratia	"	F.	fille	C	Decembre	1908	2	Que			Francais	Canadien	Cath. R.																							
		Arcand Louis	"	M	Beau Père	M	Juin	1849	62	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur Pc																	an	an	F			
		Delima	"	F	Belle Mère	M	Fevrier	1855	57	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	an	an	F			
23	23	Rousseau Deanchers R.	"	M	Chef	M	Decembre	1880	30				Français	Canadien	Cath. R.	Navigateur				Pc			52			2000						an	an	M			
		Edouard	"	M	Epouse	M	Janvier	1879	7	Que			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																an	an	F			
		Desire	"	M	fils	C	Janvier	1907	4	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Navigateur				Pc			52			1500						an	an	M			
		Rose	"	M	fille	C	Decembre	1909	1	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Navigateur							52			1500						an	an	F			
24	24	Julien Fleurie	"	M	Chef	M	Mars	1846	63	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				Pc												an	an	M			
		Marie	"	F	Epouse	M	Octobre	1851	59	Que			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																an	an	F			
		Henrie	"	M	fils	Ms	Aout	1888	22	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Commerçant				Pc			52			2500				500		an	an	M			
		Joseph	"	M	fils	C	Aout	1888	22	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Commerçant				Pc			52			3000						an	an	M			
		Edgar	"	M	fils	C	Septembre	1897	13	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																an	an	M			
		Helenne	"	F	Bru	M	Aout	1881	29	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																an	an	F			
25	25	Perron Marcelle	"	M	Chef	M	Janvier	1877	33	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Navigateur				Pc			52			1500						an	an	M			
		Germain	"	F	Epouse	M	Octobre	1877	33	Que			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																an	an	F			
		Rosaire	"	M	fils	C	Octobre	1899	11	Que			Français	Canadien	Cath. R.																	10	an	an	M			
		Elsie	"	M	fille	C	Mars	1904	7	Que			Français	Canadien	Cath. R.																	10	an	an	F			
		Marie	"	F	fille	C	Mai	1907	12	Que			Français	Canadien	Cath. R.																	6	an	an	F			
26	26	Rondeau Dodger	"	M	Chef	M	Septembre	1876	34	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Boulanger	6	2	04	Pc		Boulangerie	24			2200						an	an	F. A.			
		Amanda	"	F	Epouse	M	Septembre	1881	29	Que			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	an	an	F			
		Etienne	"	M	fils	C	Avril	1908	3	Que			Français	Canadien	Cath. R.																							
		Angeline	"	F	fille	C	Janvier	1909	6	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.																	10	an	an	F			
27	27	Rondeau Damase	Deschambault	M	Chef	M	Fevrier	1866	44	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Commerçant	10	00	00	Pc		Commerce	24			3000						an	an	F			
		Antoinette	"	F	Epouse	M	Novembre	1866	50	Que			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																an	an	F			
		Delle Oscar	"	M	gendre	M	Mars	1887	25	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Commerçant	10	00	00	Pc		Commerce	52			3500						an	an	M			
		Delia	"	F	Epouse	M	Decembre	1887	23	Que			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																an	an	F			
		Albertine	"	F	fille	C	Avril	1909	2	Que			Français	Canadien	Cath. R.																							
		Rosalma	Deschambault	F	fille	C	Janvier	1910	1	Que			Français	Canadien	Cath. R.																							
28	28	Rondeau Xavier	"	M	Chef	C	Novembre	1858	51	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Menuisier	6	03		Pc		Batisse	32		60	4000						an	an	M			
		Ernest	"	M	Frere	C	Avril	1875	36	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	3	00	00	Pc		Commun	24		60	1600						an	an	M			
		Amanda	"	F	Soeur	C	Octobre	1870	40	Que			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																an	an	F			
29	29	Rousseau Jeanne	"	M	Chef	M	Decembre	1877	33	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Forgeron	6	32		Pc		Fonderie	52		60	4368				500	93	12.00	an	an	F			
		Kate	"	F	Epouse	M	Septembre	1882	28	Que			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																an	an	F			
		Marie Emeri	"	M	fils	C	Mars	1907	4	Que			Français	Canadien	Cath. R.																							
		Marie Anne	"	F	fille	C	Septembre	1909	6	Que			Français	Canadien	Cath. R.																	10	an	an	F			
		Harriette	"	F	fille	C	Novembre	1905	5	Que			Français	Canadien	Cath. R.																							
		Odette	"	F	fille	C	Septembre	1908	2	Que			Français	Canadien	Cath. R.																							
30	30	Perron Gedeon	"	M	Chef	Marié	Decembre	1871	35	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	6	00	00	Pc													an	an	F			
		Alfred	"	M	fils	C	Janvier	1894	17	Que			Canadien	Canadien	Cath. R.	aucun																an	an	M			
		Rose	"	F	fille	C	Juin	1895	16	Quebec			Canadien	Canadien	Cath. R.	aucun																an	an	F			
		Desneige	"	F	fille	C	Juin	1902	9	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.																	10	an	an	F			
		Joseph	"	M	frère	C	Juin	1861	50	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	10	00	00	Pc													an	an	M			
31	31	Francis	"	M	Cousin	C	Janvier	1859	52	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Ingenieur	11	5	31	Pc		Batisse	32		60	5200							an	an	M			
32	32	Desrosiers Arthur	"	M	Chef	C	Janvier	1877	32	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	6	00	00	Pc													an	an	M. A.			
		Wilfrede	"	M	frere	C	Novembre	1878	32	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	3	00	00	Pc													an	an	M			
		Camille	"	F	Soeur	M	Juillet	1844	66	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																an	an	F			